

A TANÁCS 2014/486/KKBP HATÁROZATA**(2014. július 22.)****az Európai Unió ukrajnai polgári biztonsági ágazati reformra vonatkozó tanácsadó missziójáról
(EUAM Ukraine)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, valamint 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2014. április 14-én kijelentette, hogy kész segítséget nyújtani Ukrajnának a polgári biztonsági ágazat reformjára irányulóan, támogatni a rendőrség reformját és a jogállamisági reformot, kidolgozni Ukrajnában a válságkezelési megközelítés politikai keretét, megvizsgálva minden lehetőséget, többek között egy lehetséges közös biztonság- és védelempolitikai (KBVP) misszió lehetőségét is.
- (2) Ukrajna külügyminisztere 2014. május 8-án levelet küldött az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (főképviselő), amelyben kifejezte érdeklődését egy KBVP-misszió ukrajnai telepítése iránt.
- (3) A Tanács 2014. május 12-én emlékeztetett arra, hogy kész segítséget nyújtani Ukrajnának a polgári biztonsági ágazat reformjára irányulóan, üdvözölte az ukrajnai válságkezelési megközelítés politikai keretét, és megbízta az Európai Külügyi Szolgálatot (EKSZ), hogy készítsen elő válságkezelési koncepciót egy, az e területre irányuló lehetséges polgári KBVP-misszió céljával. Hangsúlyozta továbbá az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezettel (EBESZ) és más nemzetközi szereplőkkel folytatott koordinációnak és a tevékenységek egymást kiegészítő jellegének a fontosságát.
- (4) A Tanács 2014. június 23-án jóváhagyta a polgári biztonsági ágazat reformját támogató lehetséges KBVP-fellépés válságkezelési koncepcióját.
- (5) Ukrajna külügyminisztere 2014. július 11-én levelet küldött a főképviselőnek, amelyben elfogadta a KBVP-misszió telepítését.
- (6) Az EUAM Ukraine végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenysége tekintetében az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 21. cikkében meghatározott célkitűzések elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk**A misszió**

Az Unió a polgári biztonsági ágazati reformra vonatkozó tanácsadó missziót hoz létre Ukrajnában (EUAM Ukraine) annak érdekében, hogy segítséget nyújtson Ukrajnának a polgári biztonsági ágazat reformjára irányulóan, beleértve a rendőrség reformját és a jogállamisági reformot is.

2. cikk**Megbízatus**

(1) Támogatva az Ukrajna által a biztonsági ágazat reformjával kapcsolatban vállalt kötelezettségeket, ez a nem végrehajtási polgári KBVP-misszió mentori és tanácsadói szerepet tölt be a megfelelő ukrajnai szerveknél a megújított biztonsági stratégiák kidolgozásához és e stratégiák alapján a releváns átfogó és a kohéziót célzó reformintézkedések végrehajtásához, az alábbiak érdekében:

- elvi keret kialakítása olyan reformok megtervezéséhez és végrehajtásához, amelyek jogállamiságot biztosító, fenntartható biztonsági szolgálatok létrejöttét eredményezik úgy, hogy az – az emberi jogok maradéktalan tiszteletben tartása mellett és összhangban az alkotmányos reform folyamatával – hozzájárul legitimitásuk megszilárdításához és a lakosság körében fokozza a velük kapcsolatos bizalmat,
- a biztonsági szolgálatok átszervezése és átalakítása úgy, hogy az lehetővé tegye irányításuk és elszámoltathatóságuk helyreállítását.

Célkitűzéseinek elérése érdekében az EUAM Ukraine-nek a Tanács által a 2014. június 23-án jóváhagyott válságkezelési koncepcióban és a műveleti tervezési dokumentumokban meghatározott paraméterekkel összhangban kell tevékenykednie.

(2) A kezdeti megbízatásának keretei között a misszió segítséget nyújt az átfogó polgári biztonsági ágazati reform tervezési folyamatához, elősegítve a reformintézkedések gyors előkészítését és végrehajtását.

3. cikk

A parancsnoki lánc és a misszió felépítése

- (1) Az EUAM Ukraine-nek egységes parancsnoki láncsal kell rendelkeznie a válságkezelési műveletekhez.
- (2) Az EUAM Ukraine székhelye Kijevben található.
- (3) Az EUAM Ukraine felépítését a tervezési dokumentumok határozzák meg.

4. cikk

Az EUAM Ukraine tervezése és elindítása

- (1) A misszió a Tanács határozatával indul, az EUAM Ukraine polgári műveleti parancsnoka által javasolt időpontban, amint a misszió elérte kezdeti műveleti képességét.
- (2) Az EUAM Ukraine központi egységének az lesz a feladata, hogy logisztikai, infrastrukturális és biztonsági értelemben előkészítse a misszió telepítését, továbbá hogy biztosítsa az adatokat a műveleti tervezési dokumentumok és a költségvetési vonzatokról szóló második kimutatás elkészítéséhez.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

- (1) Az EUAM Ukraine Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálatának igazgatója az EUAM Ukraine polgári műveleti parancsnoka. A Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat feladata a polgári műveleti parancsnok irányítása alatt az EUAM Ukraine tervezése és lebonyolítása.
- (2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképvisező átfogó felügyelete alatt – vezetést és irányítást gyakorol az EUAM Ukraine felett.
- (3) A polgári műveleti parancsnok – a műveletek kivitelezésére tekintettel – gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, szükség szerint a misszióvezetőnek adott utasítások, valamint a misszióvezető számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén is.
- (4) A polgári műveleti parancsnok a főképvisezőn keresztül számol be a Tanácsnak.
- (5) A teljes kirendelt személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályozással összhangban –, vagy az Unió érintett intézménye, vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljes körű irányítása alatt marad. Az említett hatóságok a személyi állományuk operatív irányítását a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.
- (6) A polgári műveleti parancsnok általános felelőssége biztosítani, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

6. cikk

A misszióvezető

- (1) A misszióvezető felelős az EUAM Ukraine-ért, és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését. A misszióvezető közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel és az ő utasításainak megfelelően jár el.

(2) Az EUAM Ukraine-t a hatálya alá tartozó területen a misszióvezető képviseli. A misszióvezető – általános felelőssége mellett – átruházhatja a személyzeti és a pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítás feladatait az EUAM Ukraine állományának tagjaira.

(3) A misszióvezető látja el az EUAM Ukraine-hoz kapcsolódó igazgatási és logisztikai feladatokat, ideértve az EUAM Ukraine rendelkezésére bocsátott eszközökkel, erőforrásokkal és információkkal kapcsolatos feladatokat is.

(4) A misszióvezető látja el a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekkel kapcsolatos feladatokat. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi intézkedést a nemzeti hatóság – a nemzeti szabályozással összhangban – az Unió érintett intézménye, vagy az EKSZ hozhat.

7. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács és a főképviselő felelőssége mellett az EUAM Ukraine politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását a PBB gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdése alapján meghozza a vonatkozó határozatokat. Az említett felhatalmazás különösen a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a műveleti koncepció (CONOPS) és a műveleti terv (OPLAN) módosítására vonatkozik. Az EUAM Ukraine céljaival és megszüntetésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

8. cikk

Személyi állomány

(1) Az EUAM Ukraine személyi állományát elsősorban a tagállamok, az Unió intézményei és az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. A tagállamok, az Unió intézményei, illetve az EKSZ maga viseli az általa kiküldött személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a telepítés helyszínére történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, az illetményeket, az orvosi ellátást és – a napidíjak kivételével – a juttatásokat.

(2) A tagállamoknak, az uniós intézményeknek, illetve az EKSZ-nek a feladata, hogy választ adjanak az állomány tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kiküldetéssel kapcsolatban felmerülő követelésekre, valamint hogy adott esetben eljárást indítsanak az adott taggal szemben.

(3) Az EUAM Ukraine szükség esetén szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi és helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok által kirendelt személyi állomány nem tudja ellátni. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is felvehetők szerződéses alapon.

(4) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUAM Ukraine és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

9. cikk

Az EUAM Ukraine és személyi állományának jogállása

Az EUAM Ukraine-nek és a misszió személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben az EUAM Ukraine feladatainak végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikkével összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

- (1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak az EUAM Ukraine-ban való közreműködésre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve az illetményeket, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint az Ukrajnába való utazás és az onnan történő visszautazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak az EUAM Ukraine misszió működési költségeihez.
- (2) Az EUAM Ukraine misszióhoz hozzájáruló harmadik államokat az EUAM Ukraine napi irányítását illetően a tagállamokéval azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.
- (3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy meghozza a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és létrehozza a hozzájáruló felek bizottságát.
- (4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok az EUSZ 37. cikkének megfelelően megkötött megállapodások hatálya alá tartoznak. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, illetve kötött, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUAM Ukraine vonatkozásában is.

11. cikk

Biztonság

- (1) A polgári műveleti parancsnok az 5. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedéseknek a misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását a az EUAM Ukraine keretében.
- (2) A misszióvezető felel az EUAM Ukraine biztonságáért, valamint az EUAM Ukraine tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért, az EUSZ V. címe alapján az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban.
- (3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.
- (4) Az EUAM Ukraine személyi állománya – a telepítési terület vonatkozásában megállapított kockázati szinthez igazított – kötelező biztonsági oktatásban részesül. A személyi állomány ezenkívül a misszió biztonságáért felelős tisztviselő által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.
- (5) A misszióvezető a 2013/488/EU tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

12. cikk

Ügyeleti szolgálat

Az EUAM Ukraine-ban aktíválni kell az ügyeleti szolgálatot.

13. cikk

Jogi rendelkezések

Az EUAM Ukraine az e határozat végrehajtása érdekében szolgáltatásokat és árukat vehet, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és idegényelhet el, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

14. cikk

Pénzügyi rendelkezések

- (1) Az EUAM Ukraine-nél kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2014. november 30-ig terjedő időszakra 2 680 000 EUR. Az ezt követő időszakok tekintetében előirányzandó pénzügyi referenciaösszegről a Tanács dönt.

⁽¹⁾ A Tanács 2013. szeptember 23-i 2013/488/EU határozata az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárásoknak és szabályoknak megfelelően kell kezelni. Természetes és jogi személyek korlátozás nélkül részt vehetnek az EUAM Ukraine keretében kiírt közbeszerzési pályázatokon. Ezenkívül az EUAM Ukraine keretében vásárolt áruk esetében nem kell alkalmazni az áruk származására vonatkozó szabályt. A misszió – a Bizottság jóváhagyásától függően – technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, a fogadó állammal, a részt vevő harmadik államokkal és az egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, a szolgáltatásoknak és a helyiségeknek az EUAM Ukraine számára való biztosításáról.

(3) Az EUAM Ukraine felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. Az EUAM Ukraine e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

(4) Az EUAM Ukraine és annak személyi állománya jogállására vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül, az EUAM Ukraine felel a megbízatásának végrehajtásából eredő követelésekért és kötelezettségekért, azon követelések kivételével, amelyek a misszióvezető súlyos kötelességzegéséből erednek, amelyekért a misszióvezető maga viseli a felelősséget.

(5) A pénzügyi rendelkezések végrehajtása nem érinti a 4., az 5. és a 6. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EUAM Ukraine operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(6) A kiadások a (3) bekezdésben említett megállapodás aláírásának napjától számolhatók el.

15. cikk

Projekttegység

(1) A projektek meghatározása és végrehajtása céljából az EUAM Ukraine-en belül projekttegységet kell létrehozni. Az EUAM Ukraine adott esetben támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és a harmadik államok által saját hatáskörben, az EUAM Ukraine megbízatásához kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) A (3) bekezdésre is figyelemmel az EUAM Ukraine felhatalmazást kap arra, hogy az EUAM Ukraine egyéb tevékenységeivel összhangban álló, azokat kiegészítő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulásait, az alábbi két esetben:

- a projekt szerepel e határozat pénzügyi kimutatásában, vagy
- a projekt a megbízatás ideje alatt kerül be a pénzügyi kimutatásba a kimutatásnak a misszióvezető kérésére történő módosítása révén.

Az EUAM Ukraine megállapodást köt ezen államokkal többek között arról, hogy milyen konkrét eljárásokat kell alkalmazni a harmadik felek részéről felmerülő azon panaszok kezelésére, amelyek az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök kezelése során az EUAM Ukraine által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal okozott károkkal kapcsolatban merülnek fel. Az említett államok pénzeszközeinek kezelése során az EUAM Ukraine által hozott intézkedésekért vagy az általa elkövetett mulasztásokért való felelősséget a hozzájáruló tagállamok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre.

(3) A projekttegység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi jóváhagyás alapján kerülhet sor.

16. cikk

Az Unió válaszlelések közötti összhang és koordináció

(1) A főképviselő biztosítja, hogy e határozat végrehajtása összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével.

(2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül a misszióvezető az ukrain uniós fellépés következetességének biztosítása érdekében az Unió ukrainai küldöttségével szoros együttműködésben végzi tevékenységét. A parancsnoki lánc sérelme nélkül a kijevi küldöttség vezetője helyi szintű politikai irányítást nyújt az EUAM Ukraine misszióvezetőjének. Az EUAM Ukraine misszióvezetője és a kijevi küldöttség vezetője szükség szerint konzultál egymással.

(3) Együttműködést kell kialakítani az EUAM Ukraine és a moldovai–ukrán határellenőrzést segítő európai uniós misszió (EUBAM Moldova/Ukraine) között.

(4) Ezenkívül a hatékony fellépés érdekében törekedni kell az egyéb releváns nemzetközi partnerekkel – különösen az EBESZ-szel – történő rendszeres együttműködésre, koordinációra és a tevékenységeik kiegészítő jellegének biztosítására.

17. cikk

Információk átadása

(1) A főképviselő felhatalmazást kap arra, hogy szükség szerint – az EUAM Ukraine igényeinek megfelelően – a 2013/488/EU határozattal összhangban az EUAM Ukraine céljára készült, legfeljebb „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintű EU-minősített adatokat adjon át az e határozathoz csatlakozó harmadik államoknak.

(2) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2013/488/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni EUAM Ukraine céljára készült EU-minősített adatokat. E célból a főképviselő megállapodást köt a fogadó állam illetékes szerveivel.

(3) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUAM Ukraine-nel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata ⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

(4) A főképviselő a 2013/488/EU határozat VI. melléklete VII. szakaszának értelmében ezeket a jogosultságait, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja az EKSZ tisztségviselőire, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

18. cikk

Stratégiai felülvizsgálat

Az EUAM Ukraine kezdeti megbízatása két évre szól. A misszió elindítását követő egy év múlva stratégiai felülvizsgálatra kerül sor.

19. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez a határozat az EUAM Ukraine elindításától számított 24 hónapos időszak végéig alkalmazandó.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

⁽¹⁾ A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).